



Deutsch-Polnisches Zentrum für
Touristische Förderung und Information
*Polsko-Niemieckie Centrum
Promocji i Informacji Turystycznej*



44

Deutsch-Polnisches Zentrum für Touristische Förderung und Information

Einreicher Urząd Miasta Zielona Góra	Kategorie B - Grenzüberschreitende wirtschaftliche Verflechtungen
Projektpartner Stadt Cottbus, Miasto Zielona Góra; weitere Kooperationspartner aus beiden Städten und ihrer Umgebung	Ort/Region Cottbus, Zielona Góra
Projektlaufzeit 2009-2012	Aktuelle Projektphase beendet
EU-Förderung ja	Anmerkungen -
<p>Kernbotschaft Ziel dieses Projektes ist die Erhöhung der Zahl polnischer und deutscher Individual- und Gruppenreisenden im grenznahen Fördergebiet, die Förderung des grenzüberschreitenden Tourismus als wirtschaftstärkendes Produkt, die Stärkung der touristischen Firmen und die Erhöhung der touristischen Attraktivität des Grenzgebietes, die Förderung der Firmen im Grenzgebiet und der regionalen Produkte, die eng mit den deutsch-polnischen Beziehungen in diesem Bereich zusammenhängen.</p>	
<p>Kurzbeschreibung Das Projekt „Deutsch-Polnisches Zentrum für Touristische Förderung und Information“ wurde durch Partnerstädte Cottbus und Zielona Góra auf beiden Seiten der Grenze durchgeführt und beruhte auf Bildung des gemeinsamen DPZTFul, eines starken grenzübergreifenden Zentrum in beiden Städten. In beiden o.g. Fällen sind zwei, eng miteinander kooperierte Büros entstanden. Als Ergebnis des Projektes entstand eine Struktur der grenzüberschreitenden deutsch-polnischen Zusammenarbeit im Bereich der Touristik. Hauptziel des Projektes war die Verbesserung und Entwicklung der grenzüberschreitenden Zusammenarbeit der Partnerstädte Cottbus und Zielona Góra, durch Investitionen im Bereich der öffentlichen Infrastruktur in Bezug auf die Entwicklung der touristischen und Erholungsgebiete. Auf der deutschen Seite trug das Projekt zur Verbesserung der Qualität touristischer Dienstleistungen im bestehenden CottbusService, durch Anpassen der bestehenden Räumlichkeiten im Foyer an den Bedarf des Zentrums, Modernisierung der vorhandenen Ausstattung, Abdecken eines erhöhten Personalbedarfs sowie Qualifizierung des gesamten Personal, insbesondere in Fremdsprachen, bei. Auf polnischer Seite konzentrierte sich das Projekt auf die Bauarbeiten zur Anpassung und Unterbringung der DPZTFul in die dafür vorgesehenen Räumlichkeiten des historischen Rathauses von Zielona Góra, ferner auf die Ausstattung der Räume mit dem notwendigen Mobiliar und der entsprechenden Technik und die Beschäftigung des notwendigen Personals. Es wurden folgende Aufgaben durchgeführt:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Instandsetzung und Anpassung der insgesamt 8 Räume im historischen Rathaus von Zielona Góra einschließlich Sozial- und Sanitäräume (Büro- und Schulungsräume, Sozialräume, Flure, Toiletten und Lagerräume) mit der Fläche von 263m² und Anpassung des Innenhofes mit einer Fläche von 42m² für die Bedürfnisse der Ausstellungen (die Gesamtfläche der Räume im Rathaus und Innenhof: 305m²). 2. Die Anpassung (Ausstattung mit entsprechenden Möbel und Ausrüstung) eines Teiles des Foyers der Stadthalle in Cottbus. 3. Ausstattung beider Büros mit der Technik für die Bedürfnisse der 5 neuen Arbeitsstellen. 4. Vorbereitung und Erstellung des Werbe- und Informationsmaterials sowie der notwendigen Werbeaccessoires für die inhaltliche Tätigkeit des Zentrums. 5. Erstellung von Werbe- und Info-Tafeln zum vorliegenden Projekte mit den Informationen über den Standort sowie über die Mitfinanzierung aus den EU-Mitteln. <p>Die durchgeführten Arbeiten haben das ordnungsgemäße Funktionieren solcher Zentren gesichert, was eine optimale Lösung für die europäische Normen ist. Das Projekt hat zur Verbesserung des touristischen Angebotes der beiden Städte beigetragen, was einen großen Einfluss auf Bereicherung des touristischen Angebotes im Grenzregion hat. Hauptzielgruppe bilden die Einwohner der beiden Partnerstädte, Touristen, die Gruppe der touristischen Leistungsträger sowie die Anhänger von Aktivurlaub. Die Zusammenarbeit zwischen den beiden Büros beruhte auf den gegenseitigen Austausch von Materialien, der gemeinsamen Verwaltung der Website und Informationsportal, zahlreichen Treffen mit den Bewohnern der benachbarten Region, der Teilnahme an wichtigen Veranstaltungen und Events des Projektpartner etc.</p>	

44

Polsko-Niemieckie Centrum Promocji i Informacji Turystycznej

Zgłaszający Urząd Miasta Zielona Góra	Kategoria B - Transgraniczne powiązania gospodarcze
Partnerzy projektu Stadt Cottbus, Miasto Zielona Góra; kolejni partnerzy kooperacyjni z obu miast i ich okolic	Miejsce/Region Cottbus, Zielona Góra
Okres realizacji projektu 2009-2012	Aktualny etap rozwoju projektu zakończony
Współfinansowanie ze środków unijnych tak	Uwagi -

Główne przesłanie

Zwiększenie wymiany turystycznej w przygranicznym obszarze wsparcia, promocja turystyki transgranicznej jako produktu wzmacniającego rozwój gospodarczy, podniesienie atrakcyjności turystycznej pogranicza oraz promocja przygranicznych firm i produktów regionalnych ściśle związanych ze sferą kontaktów polsko-niemieckich.

Krótki opis

Projekt „Polsko - Niemieckie Centrum Promocji i Informacji Turystycznej” był realizowany po obu stronach granicy, przez Miasta partnerskie Zielona Góra i Cottbus i polegał na utworzeniu wspólnego PNCPiIT, a w efekcie silnego ośrodka transgranicznego w obu miastach. We wspomnianych ośrodkach powstały dwa ściśle kooperujące ze sobą biura. Wynikiem realizacji projektu było stworzenie struktury współpracy polsko-niemieckiej w zakresie turystyki. Głównym celem projektu była poprawa i rozwój współpracy transgranicznej Zielonej Góry i Cottbus jako miast partnerskich, poprzez inwestycje w zakresie infrastruktury publicznej związanej z rozwojem obszarów turystyki oraz rekreacji. Realizacja projektu miała istotny wpływ na podniesienie jakości usług turystycznych dla mieszkańców obu największych miast Euroregionu SNB oraz dla społeczności całego lubusko-brandenburskiego pogranicza. Po stronie niemieckiej projekt przyczynił się do podniesienia jakości usług w istniejącym już Centrum Informacji Turystycznej (CottbusService) poprzez przystosowanie części hali miejskiej na potrzeby Centrum, zwiększenie zatrudnienia, podwyższenie kwalifikacji (w tym językowych) personelu, wymianę i dostosowanie istniejącego wyposażenia do nowych potrzeb. Po polskiej stronie projekt polegał na przeprowadzeniu koniecznych prac adaptacyjno-budowlanych, części pomieszczeń zielonogórskiego ratusza celem utworzenia w nich PNCPiIT, a następnie wyposażenia go w niezbędny sprzęt oraz zatrudnienie wykwalifikowanej kadry. Wykonane zostały następujące zadania:

- Remont i adaptacja 8 pomieszczeń w zielonogórskim ratuszu wraz zapleczem (sale obsługi i szkoleniowe, pomieszczenia socjalne, ciągi komunikacyjne, toalety i magazyny) o powierzchni 263m² oraz adaptacja patio o powierzchni 42m² na potrzeby wystaw i ekspozycji (łącna powierzchnia pomieszczeń: 305 m²).
 - Przystosowanie (wyposażenie w odpowiedni sprzęt i meble) części holu Hali Miejskiej w Cottbus
 - Wyposażenie biur w sprzęt techniczny dla 5 nowych stanowisk pracy.
 - Przygotowanie i wykonanie materiałów promocyjno-informacyjnych oraz niezbędnych akcesoriów do promocji turystycznej
 - Wykonanie tablic informacyjnych i promujących projekt oraz informujących o dofinansowaniu ze środków Unii Europejskiej
- Przeprowadzone prace, zapewniły właściwe miejsce dla istnienia i prawidłowego funkcjonowania takich centrów, co jest optymalnym rozwiązaniem w wymiarze europejskich standardów. Realizacja projektu przyczyniła się do poprawy oferty turystycznej obu miast, co ma ogromny wpływ na wzbogacenie oferty turystycznej w regionie przygranicznym.

Podstawową grupą docelową projektu są mieszkańcy obu miast partnerskich, turyści, świadczeniodawcy usług turystycznych, osoby zainteresowane turystyką aktywną.

Kooperacja obu biur polega na obustronnej wymianie materiałów, wspólnym zarządzaniu stroną internetową i portalem informacyjnym, licznych spotkaniach z mieszkańcami sąsiedniego regionu, udziale w ważnych imprezach i wydarzeniach partnera itp.